



**ДОГОВОР**

№ МТ-284 / 2015 г.

Днес, 31.07.....2015 г., в град Раднево, област Стара Загора, между:

**„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД**, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **Андон Петров Андонов**, наричано за краткост **„ВЪЗЛОЖИТЕЛ”**

*Изпълнител и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя: отдел „Логистика и контрол”.*

*Контрол по изпълнението на договора от страна на Възложителя отдел Механооборудване към Управлението на дружеството.*

и

**„ЕВРОМАРКЕТ БРД“ ООД, ГР. СОФИЯ**, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК по Булстат 040186203, ИДН по ДДС BG040186203, със седалище и адрес на управление град София 1784, ж.к. Младост 1, бул. Андрей Ляпчев № 51, и адрес за кореспонденция град София, ул. Околовръстен път 454, кв. Казичене, тел.: 02/97 67 100; факс: 02/97 67 111, e-mail: [office@euromarket.bg](mailto:office@euromarket.bg), Разплащателна сметка: BIC: UNCRBGSF; IBAN: BG66 UNCR 7000 1502 3605 87, Банка: Уникредит Булбанк АД, София, представлявано от **Димитър Петров Илчев - Управител**, наричано за краткост **„ИЗПЪЛНИТЕЛ”**

и на основание Решение № МТ-04-2021/23.06.2015 г. на Изпълнителния Директор на „Мини Марица-изток” ЕАД за класиране на офертите и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: **„Доставка на електроди за заваряване и наваряване”**, реф. № 06/2015 г., се сключи настоящият Договор за следното:

**1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да изпълни следното: **Доставка на електроди за заваряване и наваряване – обособена позиция № 2 – електроди за наваряване**, наричани за краткост в Договора „стока” или „изделия”, конкретизирани по вид /търговска номенклатура/, технически данни, количество, качество и единични цени в приложенията към договора.

**2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

2.1. Общата стойност на договора е в размер на 44 330,00 (словом: четиридесет и четири хиляди триста и тридесет) лв. без ДДС и се формира на база единичните цени в Спецификацията – Приложение №4, неразделна част от договора.





2.2. Всички цени по настоящия договор се разбират при условие на доставка DDP по Инкотермс 2010, в мястото за изпълнение посочено в договора.

2.3. Договорираните цени по Спецификацията – Приложение №4 са твърди, не подлежат на изменение и включват в себе си всички разходи на Изпълнителя по изпълнението на поръчката, включително стандартната опаковка и маркировка.

2.4. Възложителят заплаща цената по т. 2.1., както следва: до 30 (тридесет) календарни дни след всяка доставка, срещу представена фактура и двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

2.5. Заплащането се извършва по банков път на сметката на Изпълнителя.

### **3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

3.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 1 329,90 лв. /хиляда триста двадесет и девет и 0,90/, която сума представлява 3 % от стойността по т.2.1.

3.2. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 30 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение.

### **4. ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА. ОПАКОВКА. МАРКИРОВКА**

4.1. При всяка доставка, Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи на български език, гарантиращи произхода и качеството на доставените изделия:

- Сертификат за качество;
- Сертификат за произход, в случай, че са с произход извън България;
- Фактура-оригинал;

4.2. Опаковката е стандартна за производителя, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването. Опаковката на електродите и телта е стандартна /картон, полиетиленово фолио/, предпазваща изделията от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването.

### **5. МЯСТО И СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

5.1. Място на доставка: складова база на Възложителя - отдел „Логистика и контрол”, гр. Раднево, ул. „Заводска” № 26, съгласно Инкотермс 2010.

5.2 Срок и начин на изпълнение: по заявка на Възложителя до 12 (дванадесет) месеца от датата на сключване на договор. Срок на изпълнение на всяка заявка – 30 (тридесет) дни.

5.3. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен Възложителя, се съставя двустранен протокол за спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора.

### **6. КАЧЕСТВО НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО И ГАРАНЦИИ**

6.1. Под понятието „изделия” в този договор се разбират нови и неупотребявани, съхранявани при подходящи условия без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.





6.2. Гаранционният срок на изделията е не по-малко от 12 (дванадесет) месеца след датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

6.3. При рекламации, Изпълнителят заменя изделията с нови, изцяло за своя сметка.

6.4. Срок за явяване при рекламации – до 3 (три) дни след предявяването им.

6.5. Срокът за подмяна при рекламация е до 20 (двадесет) календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.

## **7. НЕУСТОЙКИ**

7.1. Ако Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора.

7.2. При забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка в размер на ОЛП+20 пункта за всеки ден закъснение върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят може да прекрати договора.

7.3. В случай, че Изпълнителят е изпълнил задълженията си по договора качествено и в срок, а Възложителят е в забава за плащане, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, изчислена върху стойността на неплатената в срок парична сума, но не повече от 10% от стойността на договора.

7.4. Първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.

## **8. ДРУГИ**

8.1. В „Мини Марица-изток” ЕАД, град Раднево са внедрени системи за управление на качеството в съответствие с ISO 9001, на околната среда в съответствие с ISO 14001 и здраве и безопасност при работа в съответствие с OHSAS 18001. Работата по изпълнение предмета на договора следва да бъде съобразена с приетите и утвърдени процедури и работни инструкции.

## **9. ПОДСЪДНОСТ**

9.1. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица-изток” ЕАД.

## **10. ОБЩИ УСЛОВИЯ**

10.1. Договорът влиза в сила от момента на подписването му от двете страни.

10.2. За случай, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат актуалните Общи условия на Договора за възлагане на обществена поръчка от Възложителя, Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в република България нормативни актове.

10.3. Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.





Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение № 1 – Общи условия на договора за възлагане на обществена поръчка, публикувани в профила на купувача: [http://www.marica-iztok.com/bg/public\\_docs/file\\_19\\_bg.pdf](http://www.marica-iztok.com/bg/public_docs/file_19_bg.pdf)

Приложение № 2 – Техническа спецификация.

Приложение № 3 – Предложение за изпълнение на поръчката на Изпълнителя - копие.

Приложение № 4 – Ценово предложение на Изпълнителя - копие.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**  
**АНДОН АНДОНОВ**

*Изпълнителен Директор*



Съгласували:

Гергана Стоянова - Главен счетоводител

Иван Дянков - Ръководител отдел Търговски

Антон Драгов - Ръководител отдел Механооборудване

Мария Куманова - Юриисконсулт

Изготвил: Даниел Демирев - Експерт „Търговия”

**ИЗПЪЛНИТЕЛ**  
**ДИМИТЪР ИЛЧЕВ**  
*Управител*





**ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОР ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ**

Приети с Решение на СД на „Мини Марица-Изток“ ЕАД,  
обективизирано в Протокол № 4-2013/21.03.2013 г., т. 3.1

**СЪДЪРЖАНИЕ:**

1. Общи разпоредби
2. Технически спецификации
3. Използване на документи и информация по договора
4. Гаранция за изпълнение
5. Възлагане
6. Съгласувателни писма
7. Промени
8. Изпълнение на дейностите
9. Качество
10. Проверки и тестове. Надзор
11. Спиране на изпълнението
12. Приемане
13. Отчетност
14. Цени и начин на плащане
15. Застраховка и риск
16. Подизпълнители
17. Забава на Изпълнителя
18. Неустойки
19. Непредвидени обстоятелства
20. Прекратяване
21. Уреждане на спорове
22. Език на договора
23. Приложимо законодателство
24. Комуникации
25. Права на ползване и собственост на интелектуални продукти
26. Обединения
27. Други

**1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**1.1. Определения**

По смисъла на тези Общи условия следните думи и изрази ще имат посочените значения:

- 1.1.1. "Възложител" означава лицето, посочено в договора, което възлага изпълнението на обществената поръчка.
- 1.1.2. "Изпълнител" означава лицето, посочено в договора, което е определено за изпълнител на обществената поръчка.
- 1.1.3. "Подизпълнител/и/" означава лице/а/, на което/ито/ е възложена част от Работите по Договора от Изпълнителя с писменото съгласие на Възложителя. Лицата, които са дали писменото си съгласие и чието участие Изпълнителят е заявил с офертата си, се считат за одобрени подизпълнители.

- 1.1.4. "Представител на Възложителя" означава лице, упълномощено от Възложителя да изпълнява задължения, съгласно предоставените му правомощия. Изпълнителят се уведомява писмено от Възложителя за това упълномощаване.
- 1.1.5. "Представител на Изпълнителя" означава лице, назначено от Изпълнителя да ръководи и контролира изпълнението на обекта на поръчката. Възложителят ще бъде уведомен писмено от Изпълнителя за лицето, упълномощено с правата на Представител на Изпълнителя.
- 1.1.6. "Начална Дата на Договора" е датата, на която Договора влиза в сила след подписването му от двете страни и която е означена в Договора.
- 1.1.7. "Договорна цена" означава цената, определена в Договора между Възложителя и Изпълнителя, която трябва да бъде платена на Изпълнителя за изпълнение и завършване на Работите и отстраняване на всякакви дефекти в съответствие с клаузите на Договора.
- 1.1.8. "Срок за изпълнение" е срокът посочен в Договора.
- 1.1.9. "Спецификации" означава техническите спецификации на стоки и/или дейности, неразделна част от договора, и всякакви следващи допълнения и/или изменения към тях, изготвени от Възложителя, или договорени взаимно между Изпълнителя и Възложителя.
- 1.1.10. "Обект" по смисъла на настоящите общи условия (за разлика от понятието „обект на обществената поръчка“ по чл. 3 от ЗОП) е самостоятелна обособена част, с определено наименование и самостоятелно функционално предназначение, а при договори за изпълнение на СМР - и с идентификатор, съгласно Закона за кадастъра и имотния регистър.
- 1.1.11. "Гаранционни срокове" са сроковете, с които се осигуряват нормалното функциониране и ползване на обекта на поръчката и се отстраняват скритите дефекти след приемането и експлоатацията (ползването) му.
- 1.1.12. „Непредвидени обстоятелства“ са обстоятелствата, включително от извънреден характер, възникнали след сключване на договора, независимо от волята на страните, които не са могли да бъдат предвидени и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.
- 1.1.13. "Консултант" означава правоспособно лице, което Възложителя е определил за оценяване съответствието на проект и/или упражняване на строителен надзор /СН/. Изпълнителят ще бъде уведомен от Възложителя писмено за лицето, упълномощено с правата на Консултант.
- 1.1.14. "Оборудване на Изпълнителя" са всички машини и/или строителна техника, механизация и технологична екипировка на Изпълнителя, използвани за изпълнението на обекта.
- 1.1.15. "Проект" означава проект, изработен в обхват и съдържание определящ пълно и еднозначно изпълнението на обекта за постигане на определени физико-технически и други качества, удовлетворяващи изискванията на Възложителя и съответстващи на нормативните изисквания. При договори за изпълнение на СМР проекта трябва да отговаря на изискванията на Наредба № 4/2001 г. за обхвата и съдържанието на инвестиционните проекти.
- 1.1.16. "Период на приемане" означава периодът, започващ от момента на предаване на обекта и завършващ с приемането му или с въвеждането на обекта в експлоатация. При договори за изпълнение на СМР периода на приемане започва от датата на подписване на Констативен акт обр. № 15.
- 1.1.17. "Работна площадка" е теренът, необходим за изпълнение на обекта и определен с работния проект за организация и изпълнение на обекта, а ако такъв не се изисква - с границите на поземления имот, в който се изпълнява обекта.
- 1.1.18. „Дейности“ са всички работи, посредством които се изпълнява обекта на поръчката, включващи, но не и ограничаващи се до доставка на стоки, изпълнението на услуги и строително монтажни работи /СМР/, включително и работите свързани с изграждането и премахването на временното строителство.

1.1.19. "Строежи" са надземни, полуподземни, подземни и подводни сгради, постройки, пристройки, надстройки, огради, мрежи и съоръжения на техническата инфраструктура, благоустройствени и спортни съоръжения, както и техните основни ремонти, реконструкции и преустройства с и без промяна на предназначението.

1.1.20. "Дата на започване на СМР" е датата на съставяне на протокола за предаване и приемане на одобрения проект и на разрешението за строеж за изпълнение на конкретния строеж *или* на протокола за откриване на строителна площадка, съгласно Наредба № 3/2003г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството. От тази дата започват да текат и сроковете, предвидени за изпълнение на СМР.

1.1.21. "Строителни книжа" са всички необходими одобрени инвестиционни проекти за извършване на строежа, разрешението за строеж, както и протоколите за определяне на строителна линия и ниво.

## **1.2. Тълкуване**

1.2.1. В случай, че в Договора е определено изпълнение на етапи, разпоредбите в условията на договора относно дейностите, датата на завършване и планирания срок на завършване се прилагат за всеки от етапите, с изключение на разпоредбите относно датата на завършване и планирания срок на завършване на дейностите като цяло.

## **2. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

2.1. Изпълнението на дейностите, обект на договора, ще се извършват качествено в съответствие изискванията, определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката.

## **3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА**

3.1. По време на изпълнението на договора Изпълнителят няма право да разкрива информация по договора или по някоя от клаузите му, или по отношение на техническите изисквания, или съответна информация, предоставена от или от името на Възложителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя на лица, различни от наетите от Изпълнителя лица. Разкриването на информация пред такива наети лица се извършва конфиденциално и само до необходимото ниво за целите на договора.

## **4. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

- 4.1. Гаранцията за изпълнение е неотменима и безусловна, с възможност да се усвои изцяло или на части, в зависимост от претендираното обезщетение от Възложителя.
- 4.2. От сумата на гаранцията ще бъдат инкасирани суми за начислени на Изпълнителя санкции и неустойки.
- 4.3. При всяко инкасиране на суми от гаранцията за изпълнение Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя, а Изпълнителят – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до 14 календарни дни след датата на уведомяване за инкасирането. В противен случай Възложителят има право да развали договора.
- 4.4. При прекратяване или разваляне на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят инкасира в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от Изпълнителя санкции и неустойки по съдебен ред.
- 4.5. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 15 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение. Когато договорът за обществена поръчка се изпълнява на етапи, в проекта на договор може да има включена клауза за частично освобождаване на гаранцията за изпълнение в съответствие с изпълнената част от предмета на поръчката.
- 4.6. Валидността на гаранцията за изпълнение е 30 дни след датата на приключване на задълженията на Изпълнителя по договора, освен ако в Договора не е упоменато друго.



## **5. ВЪЗЛАГАНЕ**

- 5.1. Възложителят осигурява изходни данни за започване на проектирането, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.1.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя наличната изходна информация за обекта, в седемдневен срок след подписване на Договора, както и в писмен вид всички свои проучвания и намерения по отношение техническата страна на материалите и/или оборудването;
- 5.1.2. Възложителят съобщава писмено на Изпълнителя името на консултанта, който ще извърши оценяване на съответствието на проекта.
- 5.2. Възложителят осигурява проект, материали и вещи ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.2.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя за ползване проект, материали и движими и/или недвижими вещи, описани в договора. Изпълнителят се задължава да ползва предоставените проект, материали и вещи само за целите на договора.
- 5.2.2. Когато изпълнението се осъществява по проект или с материали на Възложителя и те се окажат неподходящи за правилното изпълнение на възложените дейности, Изпълнителят е длъжен да предупреди веднага Възложителя и да иска предоставянето на подходящи материали или извършването на нужните промени в проекта.
- 5.3. Възложителят осигурява строителния обект, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- Възложителят осигурява всичко необходимо за започване на строителството. При предаване на работната площадка Възложителят:
- а) съобщава писмено на Изпълнителя имената на лицата, които ще упражняват инвеститорски контрол и строителен надзор /консултант/;
  - б) предава одобрените инвестиционни проекти и разрешението за строеж с Протокол обр. I за предаване и приемане на одобрения проект и разрешение за строеж за изпълнение на конкретния строеж, съгласно Наредба № 3/2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството;
  - в) участва в съставянето и подписването на всички необходими актове, съгласно Наредба № 3/2003 г. В изпълнение на това задължение, Възложителят или наетият от него консултант, се задължават да осигурят необходимите разрешения от органите на общинската или държавната администрация (указания и условия за изграждането на обекта, място за депониране на хумуса, място за депониране на отпадъци и др.), при изграждане на обекти в населени места, както и от съответните органи, при пресичане на електропроводи, пътища, ж.п. линии, освен ако друго не е уговорено в договора;
  - г) сключва договори с експлоатационните дружества за временно захранване на обекта с електроенергия, вода и газ, освен ако в договора не е предвидено друго;
  - д) осигурява изместването на изградени подземни и надземни мрежи и съоръжения. За целта Възложителят осигурява за собствена сметка необходимите проекти и разрешение за строеж, съгласувани с експлоатационните дружества.

## **6. СЪГЛАСУВАТЕЛНИ ПИСМА.**

- 6.1. Когато дейността се изпълнява по специални изисквания на Възложителя извън обичайните стандарти и нормативи, или в случаите на неизяснени технически и функционални характеристики, Изпълнителят е длъжен писмено да представи на Възложителя в срок определен в договора работен проект, включващ:
- (а) чертежи, дизайн или спецификации, където стоката и/или дейността, са ясно дефинирани;
  - (б) транспортна схема;
  - (в) методика за изпълнение на необходимите дейности;
- Съдържанието на работния проект може да е различно, ако това е определено в Договора.
- 6.2. Възложителят изпраща съгласувателно писмо към Изпълнителя, в което изразява своите забележки, ако има такива, в срок до 5 работни дни от датата на получаване на искането от Изпълнителя. Възложителят няма право да изисква по-добри от изрично



договорените параметри и характеристики на стоката и/или дейността, а Изпълнителят е длъжен да се съобрази със забележките на Възложителя при производството или изпълнението ѝ.

- 6.3. Изпълнителят не може да претендира за увеличаване на срока на изпълнение на договора, ако е получил одобрение в горепосочения срок.

## **7. ПРОМЕНИ**

- 7.1. Възложителят може да внася несъществени промени на възложените дейности само при непредвидени обстоятелства и ако това е предвидено в условията на процедурата и договора. При договори за изпълнение на СМР промени могат да се извършват само след писмено предписание от проектанта или контролен орган. Максималната обща стойност на допълнително възложените дейности при непредвидени обстоятелства се определя в договора.
- 7.2. Когато поради изменение в изискванията и условията за изпълнение на поръчката се констатира, че определен обхват от дейности няма да бъдат извършвани, то тяхната стойност се приспада от общата цена за изпълнение на поръчката.
- 7.3. Договорът за обществена поръчка може да се изменя само при условията и по реда на чл. 43, ал. 2 и ал. 3 ЗОП.

## **8. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ**

- 8.1. При изпълнение на възложените дейности Изпълнителят е длъжен:
- а) да изпълнява качествено и в срок дейностите - предмет на договора, в технологична последователност, съгласно срока и/или графика за изпълнение и съгласувания с Възложителя работен проект за организация и изпълнение, когато такъв е необходим.
  - б) да изпълнява дейностите в съответствие с техническите спецификации,
  - в) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбите за съществените изисквания и оценка на съответствието на продуктите, когато това е предвидено в договора
  - г) да изпълнява дейностите съгласно сертифицирана система за осигуряване на качеството на организацията (респ. Програма за осигуряване на качеството);
  - д) да спазва всички правила за вътрешния ред на Възложителя.
- 8.2. Ако доворът е за изпълнение на СМР Изпълнителят е длъжен:
- а) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбата за съществените изисквания и оценка на съответствието на строителните продукти;
  - б) да изпълнява строителството според одобрените проекти, разрешението за строеж, предписанията и указанията на строителния надзор, авторския надзор и инвеститорския контрол; в съответствие с издадените строителни книжа и с изискванията за безопасност на строежите, както и с правилата за изпълнение на строителните и монтажните работи и на мерките за опазване на живота и здравето на хората на работната площадка;
  - в) да съхранява и предоставя при поискване от контролен орган на строителните книжа и заповедната книга на строежа;
  - г) да осигурява своевременното съставяне на актовете и протоколите по време на строителството във формата и сроковете съгласно Наредба № 3/2003 г., включително и тези за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията;
  - д) да уведомява възложителя и общинската администрация за откритите по време на изпълнението подземни и надземни мрежи и съоръжения, необозначени в съответните специализирани карти и регистри;
  - е) да уведомява незабавно органите по пожарна и аварийна безопасност и по безопасност на движението за началото и срока на строителството по съответните улици, които се разкопават;
  - ж) да уведомява незабавно съответните служби и експлоатационни дружества за евентуални повреди на мрежи и съоръжения, произлезли при работата, а ако се отнася

за повреди на водопроводи, топлопроводи или газопроводи – уведомява незабавно и хигиенно-епидемиологичните и органите по пожарна и аварийна безопасност;

з) да уведомява незабавно Възложителя, общинската администрация и най-близкия исторически музей при разкриване на археологически находки;

и) да уведомява общинската администрация, както и службите и експлоатационните дружества, които стопанисват и експлоатират мрежите и съоръженията, за предстоящото засипване на новоизградени или преустроени подземни мрежи и съоръжения;

й) да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, съобразно изискванията на Закона за управление на отпадъците;

**8.3. Изпълнителят разработва проект, ако това е предвидено по условията на проведената процедура и договора.**

8.3.1. Проектът трябва да се изпълнява в съответствие с изискванията на Заданието за проектиране, документацията за участие в процедурата и всички нормативни актове за проектиране действащи в страната.

8.3.2. Изпълнителят предава на Възложителя разработения от него пълен проект в 2 /два/ екземпляра за преглед и одобряване от Възложителя. Предаването се удостоверява с приемо - предавателен протокол.

8.3.3. В 20 /двадесет/ дневен срок от датата на подписването на протокола по т. 8.3.2. Възложителят може да изпрати на Изпълнителя писмените си възражения по изпълнението на възложената работа, като поиска Изпълнителят да допълни, поправи или преработи за своя сметка съответния проект поради:

а) непълно, неправилно или лошокачествено изпълнение;

б) несъобразяване с изходните данни и/или със заданието за проектиране;

в) неспазване на действащите разпоредби, нормативи или стандарти;

8.3.4. Допълненият, поправен или преработен проект се предава на Възложителя по реда и условията на т.8.3.2. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.5. Одобряването на проекта от Възложителя не освобождава Изпълнителят от което и да е от неговите задължения по договора.

8.3.6. Изпълнителят предава на Възложителя проекта за обекта след съгласуването му с всички инстанции, одобряването му от компетентните органи и Възложителя и получаването на всички видове разрешения за изпълнение или строеж.

8.3.7. В 20 /двадесет/ дневен срок, считано от деня на предаването на първоначалния или на допълнения, поправен или преработен, съгласуван и/или одобрен проект, ако Възложителят не е направил възражения за него, страните подписват Констативен протокол, с който се установява съответствието на проекта с изискванията на Възложителя.

8.3.8. Ако някоя от инстанциите, пред които Изпълнителят представя за съгласуване и/или одобряване проекта, откаже съгласуване и/или одобряване, Изпълнителят е длъжен незабавно, за своя сметка да допълни, поправи или преработи този проект, съобразно дадените от тази инстанция указания, да го съгласува отново (ако се налага) и да го предаде.

8.3.9. Допълненият, поправен или преработен проект след съгласуването му с компетентните инстанции и получаване на необходимите разрешения за изграждане или строеж се предава на Възложителя. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.10. Направените в хода на изпълнението допълнителни искания на Възложителя за изменения в някоя от частите на проекта, извън параметрите на Заданието за проектиране, включително и в техническите и количествени спецификации към тях, се приемат с писмено съгласие на Изпълнителя. В тези случаи страните могат да удължат срока за предаване на проекта.

8.3.11. Допълването, поправянето и преработването на проекта, както и всички други изменения в него по инициатива на Възложителя, които не са в резултат от пропуски, непълноти или грешки на Изпълнителя, са за сметка на Възложителя и се уреждат с допълнително споразумение между страните.

8.3.12. Предходната алинея не се прилага, когато допълването, поправянето и преработването на проекта се налага по искане на Възложителя в резултат от допуснати в него пропуски, непълноти или грешки, както и когато някоя от инстанциите, компетентна да съгласува и/или одобри проекта, откаже да го съгласува и/или одобри (случаите по т.8.3.8. и 8.3.9.).

## **9. КАЧЕСТВО.**

- 9.1. Изпълнителя гарантира, че дейностите ще бъдат извършени в пълно съответствие с изискванията за качество и ще отговарят на договореното.
- 9.2. Възложителят има право на рекламации по повод количеството и качеството на извършените дейности от Изпълнителя.
- 9.3. Възложителят има право да предяви рекламации в рамките на гаранционния срок и до 10 дни след неговото изтичане, в случай че дефектите са настъпили в рамките на гаранционния срок.
- 9.4. Рекламациите за качество, установени след извършването на дейностите от Изпълнителя, следва да бъдат доказани с протокол от експерти на Възложителя. Възложителят предявява рекламацията на Изпълнителя в срок до 10 дни от откриването на дефекта. Предявяването се изпраща по факса на Изпълнителя. Ако Изпълнителят е закрил факс-номера си или поради друга причина не може да приеме изпратеното по факс, предявяването се извършва от Възложителя на адреса на Изпълнителя посочен в договора. В случай, че Изпълнителят е променил адреса си и не е уведомил Възложителя, последният, след като е изпратил нотариална покана и е удостоверено, че Изпълнителят е напуснал адреса, прилага същата към документацията си и поканата се счита за връчена.
- 9.5. При рекламация Изпълнителят е длъжен в 3 /три/ дневен срок да проучи естеството и характера на възникналия дефект, като при необходимост изпрати свои специалисти на място. В същият срок Изпълнителят съвместно със специалисти на Възложителя изготвя протокол, относно констатираните дефекти, причината за появата им и начина за тяхното отстраняване. Срока по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.6. В случай, че в посоченият в т.9.5. срок Изпълнителят не се яви при Възложителя предявяването на рекламацията се счита за приета от Изпълнителя и поражда последващи действия описани в настоящите общи условия.
- 9.7. Изпълнителят е длъжен, в срок не по-дълъг от 30 /тридесет/ дни от датата на предявяване на рекламацията, на свой риск и за своя сметка да отстрани възникналия дефект. Сроктът по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.8. Гаранционният срок се удължава с времето, за което обекта не е ползван от Възложителя поради наличие на дефект и извършване на ремонтна дейност.
- 9.9. Гаранционният срок на извършените дейности се определят в договора. При договори за изпълнение на СМР гаранционните срокове започват да текат от деня на въвеждането на обекта в експлоатация с издаване на разрешение за ползване от органите на ДНСК или удостоверение за въвеждане в експлоатация на обекта от органа, издал разрешението за строеж, в зависимост от категорията на строежа и съобразно с номенклатурата за видовете строежи.
- 9.10. Гаранционният срок и всички останали договорени гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на Възложителя.
- 9.11. Гаранцията не може да бъде оттегляна при условия, че Възложителят поради невнимание или с добросъвестни действия е нарушил инструкциите за експлоатация, предоставени от Изпълнителя. Възникнали дефекти обаче, пряко свързани с такова нарушение, се отстраняват за сметка на Възложителя.

- 9.12. Когато за изпълнението на дейността са необходими специални разрешения /лицензи, сертификати и др./ Изпълнителят е длъжен да следи тяхната валидност и при необходимост да ги подновява. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на разрешенията. Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 9.13. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за поддържане валидността на специалните разрешения от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.

## **10. ПРОВЕРКИ И ТЕСТОВЕ. НАДЗОР**

- 10.1. Всички актове и протоколи, съставяни по време на изпълнението на договора се подписват от Представител на Възложителя и Представител на Изпълнителя. При отказ или при неявяване да се състави съвместен акт заинтересуваната страна отправя писмена покана до другата или другите страни за съставяне на акта. Ако представител на поканената страна не се яви до 24 часа след определения в поканата срок, страната се замества от независим орган. При договори за изпълнение на СМР заместването се извършва от органа, издал разрешението за строеж, или от упълномощено от него длъжностно лице.
- 10.2. Представител на Възложителя има право да проверява и тества качеството на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР.
- 10.3. Проверките и тестовите могат да се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на мястото на доставката и/или в крайното местоназначение на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР. Ако се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на проверяващите се предоставят всички съответни съоръжения и помощ, без това да се заплаща от Възложителя.
- 10.4. Ако при проверката се установи, че проверяваните или тествани стоки и/или изпълняваните услуги и СМР не отговарят на техническите изисквания на Възложителя, той може да откаже приемането на стоката и/или изпълняваните услуги и СМР. В този случай Изпълнителят за своя сметка извършва необходимите промени, така че доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР да отговарят на изискванията определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката. Възложителят повтаря проверката и тестовите, като всички разходи за повторната инспекция са за сметка на Изпълнителя.
- 10.5. При договори за изпълнение на СМР Възложителят посочва Консултант, който ще извършва оценяване на съответствието на инвестиционния проект и ще упражнява строителен надзор на обекта. Възложителят може да възложи на Консултанта да осъществява и координация на строителния процес до въвеждането на строежа в експлоатация. Правата и задълженията на Консултанта се определят с писмен договор. Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя кои права на Възложителя ще бъдат упражнявани от Консултанта. Предписанията и заповедите на лицето, упражняващо строителен надзор, вписани в заповедната книга, са задължителни за изпълнителя. Възражения срещу предписанията на лицето, упражняващо строителния надзор, могат да се правят в 3-дневен срок пред органите на Дирекцията за национален строителен контрол, като до произнасянето им строителството се спира. След проверка органите на Дирекцията за национален строителен контрол издават задължителни указания. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на ДНСК, Възложителя има право да спре всички плащания и да прекрати договора.
- 10.6. В случаите, когато Възложителят не е посочил Консултант, който ще упражнява строителен надзор на строителния обект, функциите на Консултанта се изпълняват от Представителя на Възложителя. В тези случаи Предписанията и заповедите на Представителя на Възложителя, вписани в заповедната книга, са задължителни за Изпълнителя. Възражения срещу предписанията на Представителя на Възложителя, могат да се правят в 3-дневен срок пред Възложителя, като до произнасянето му строителството се спира. След проверка Възложителя издава писмени указания, които

са задължителни за Изпълнителя. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на Възложителя, последният има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

## **11. СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

11.1. Изпълнението на договора се спира поради:

- а) искания за изменения в проектите;
- б) неизпълнение на задълженията на някоя от страните по договора;
- в) забавяне доставки, когато това забавяне прави невъзможно изпълнението на други дейности по договора;
- г) неблагоприятни геоложки условия при договори за изпълнение на СМР;
- д) смяна на възложителя или изпълнителя, а за договори за изпълнение на СМР и лицето, упражняващо строителен надзор (консултанта);
- е) с акт на компетентен държавен орган .

11.2. При спиране на изпълнението страните съставят Акт за установяване състоянието на обекта, който трябва да съдържа точни данни за:

- а) състоянието на обекта;
- б) извършените видове работи;
- в) доставените материали, инвентар, съоръжения и др.;
- г) извършени работи, които подлежат на премахване;
- д) необходимите работи за осигуряване на здравината и пространствената устойчивост при консервиране на обекта;
- е) необходимите допълнителни проекти, експертизи и др. и сроковете за представянето им,
- ж) необходимите материали и съоръжения;
- и) необходимите промени в доставката на машини и съоръжения;
- й) други изисквания и мерки за замразяване на обекта.

При договори за изпълнение на СМР Акта за установяване състоянието на обекта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 10 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

11.3. Изпълнението може да продължи след отпадане на причините довели до спирането и след съставяне на Акт за установяване състоянието на обекта и необходимите дейности за изпълнението му. При договори за изпълнение на СМР Акта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 11 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

## **12. ПРИЕМАНЕ**

12.1. Ако не е предвидено друго в Договора предаването на доставки и услуги се извършва и удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан от упълномощени представители на страните по Договора.

12.2. Предаването на строителен обект от Изпълнителя на Възложителя се извършва при съставянето на Констативен акт обр. 15 за установяване годността за приемане на обекта (част, етап от него). Актът се подписва от Възложителя, проектантите по всички части на проекта, изпълнителя, лицето, упражняващо строителен надзор и от технически правоспособните физически лица към него, упражнили строителен надзор по съответните части . С констативния акт обр. 15, се удостоверява, че строителството е изпълнено съобразно одобрените инвестиционни проекти, заверената ексекутивна документация, изискванията към строежите по чл.169, ал. 1 и 2 от ЗУТ и условията на сключения договор. Към този акт се прилагат и протоколите за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията. При поискване от Възложителя акта се придружава и от попълнена сметка за извършените работи на обекта . При подписване на Акт обр. 15 със забележки Изпълнителят трябва да ги отстрани в определените в акта срокове.

12.3. За обекти с производствено и друго специфично предназначение, в зависимост от уговореното в договора, завършването на обекта се доказва допълнително с извършване на успешни приемни изпитвания при експлоатационни условия.

- 12.4. Ако е предвидено в договора и отделни части от обекта могат да се използват самостоятелно, изпитванията на тези части се извършват преди цялостното му завършване.
- 12.5. В случаите, когато Акт обр. 15 е подписан със забележки или изпитанията не са успешни, обекта не се счита за завършен и възложителят може:
- а) да иска поправка на работата в даден от него подходящ срок без заплащане;
  - б) да иска заплащане на разходите, необходими за поправката, или
  - в) да намали възнаграждението на Изпълнителя
- 12.6. Преди предаване на обекта, Изпълнителят е длъжен:
- а) да върне на Възложителя вещите по чл.5.2.1. на Общите условия на договора, ако такива са получени
  - б) при договори за изпълнение на СМР :
    - да премахне временните строежи, както и да освободи работната площадка от всякаква строителна техника и механизация и строителни отпадъци;
    - да подготви и да завери екзекутивната документация на обекта в 3 оригинални екземпляра;
    - да уведоми Възложителя за готовност за назначаване на комисия за съставяне на Констативен акт 15;
    - когато е необходимо да участва при съставянето на Протокол за проведена 72-часова проба при експлоатационни условия (приложение № 17 към чл.7, ал.3, т.2 от Наредба № 3/2003г.)

### **13. ОТЧЕТНОСТ**

- 13.1. Дейностите се извършват от Изпълнителя в съответствие с условията, определени в Договора. Подробностите за транспортните документи и/или други документи, които трябва да се представят от Изпълнителя са определени в Договора. Ако такива документи не са определени, то Изпълнителя трябва да представи документите, които се предоставят обичайно при подобен вид дейности и трябва да дават достатъчно информация за произхода, състава и функционалните характеристики на обекта, както и информация за правилния монтаж, експлоатацията и поддръжка.
- 13.2. За целите на договора се използват термините (франкировките) за условия на доставка в съответствие с Incoterms-2010 (Инкотермс-2010), публикувани от Международната търговска палата, Париж. Ако към използваните термини в Договора има допълнителни условия, които в определена степен противоречат или са в повече от тези дефинирани в термините по Инкотермс-2010, валидни са условията описани в Договора.
- 13.3. Ако предметът на договора включва доставка на стоки, Изпълнителят осигурява такава опаковка на стоката, каквато е необходима за предотвратяване на повреждането или развалянето ѝ по време на превоза на стоката до крайното ѝ местоназначение, нейното натоварване, разтоварване и съхранение, както е указано в договора. Опаковката, маркировката и документацията трябва да отговаря на договорените стандарти, на БДС и другите нормативи в тази област, както и на специфичните изисквания, определени изрично в Договора, включително допълнителни изисквания, ако има такива определени в Договора.
- 13.4. Ако е предвидено в договора, Изпълнителят изготвя периодични (междинни) и окончателен доклади за изпълнението на договора по реда на настоящия член. Съдържанието на докладите се определя в Договора.
- 13.4.1. Всички фактури трябва да бъдат окомплектовани с междинни доклади за изпълнението, а фактурата за окончателното плащане трябва да е придружена с окончателен доклад. За договори, при които плащането е на база часова ставка, докладът се придружава с финансов отчет .
- 13.4.2. Окончателният доклад се представя на Възложителя в срока, посочен в договора. В случай, че това не е уговорено в договора Изпълнителят е длъжен да представи окончателния доклад в срок от 10 дни след изтичане на срока за изпълнение на задълженията му, съгласно договора.

13.4.3. В случаите, когато договорът се изпълнява на фази (етапи), задължението за представяне на окончателен доклад възниква в края на всяка фаза (на всеки етап).

13.4.4. Одобрението на докладите и документите, представени от Изпълнителя на Възложителя, удостоверява, че те съответстват на изискванията на договора.

13.4.5. Ако не е договорено друго, Възложителят е длъжен в срок от 5 дни след получаване на докладите и документите по чл.13.4.2. на Общите условия на договора, да уведоми Изпълнителя за своето решение. Възложителят е длъжен да се мотивира, в случай, че откаже да ги одобри или поиска Изпълнителя да нанесе промени в тях.

13.4.6. В случай, че Възложителят не се произнесе в срока по чл.13.4.5. на Общите условия на договора, Изпълнителят може писмено да поиска приемането на докладите и документите, представени от него. Тези доклади и документи, ще се считат за приети, ако Възложителят не се произнесе в срок от 5 дни след писменото искане по тази точка.

13.4.7. Възложителят е длъжен да даде подходящ срок на Изпълнителя, в случаите, когато иска изменения в представения доклад и/или представените документи.

#### **14. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

14.1. Договорната цена за извършените дейности не може да се различава от цените, предложени от Изпълнителя в неговата оферта за участие в процедурата.

14.2. Договорната цена се определя в договора и включва всички разходи на Изпълнителя за изпълнението на поръчката. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора и не подлежи на промяна, освен в случаите, посочени в договора и приложенията му.

14.3. Методът и условията на плащане на Изпълнителя се определят в Договора. В случай, че това не е уговорено в договора заплащането се извършва 30 дни след изпълнението на задължения на Изпълнителя по договора, предаването на обекта и фактуриране на извършените дейности.

14.4. Плащането се приема за извършено в момента на заверяване на сметката на Възложителя.

14.5. Искането(ията) на Изпълнителя за плащане се прави в писмен вид към Възложителя и се придружава от фактура, описваща, извършените дейности. Като условие за заплащането е представянето на документите в съответствие с Общите условия на договора и изпълнението на другите условия, посочени в договора.

#### **15. ЗАСТРАХОВКА И РИСК**

15.1. Изпълнителят носи отговорност за правилното изпълнение на възложените дейности през срока на изпълнение на договора, както и риска от погиването или повреждането на материали и/или на техника, механизация и оборудване, настъпили в резултат случайното събитие или виновни действия на трети лица.

15.2. Всички вещи, предоставени от Възложителя на Изпълнителя за изпълнение на договора, остават собственост на Възложителя, като риска от погиване или повреждане е за сметка на Изпълнителя, от предаването им до тяхното приемане. Изпълнителят носи отговорност и дължи обезщетение на Възложителя за щети, причинени на имотите и вещите, собственост на Възложителя.

15.3. Възложителят може да изиска от Изпълнителя сключването на допълнителна застраховка, покриваща материални вреди върху предоставени от Възложителя материали и вещи.

15.4. Ако обекта включва доставка, стоките трябва да са застраховани напълно срещу загуба или щети при производството, придобиването им от Изпълнителя, транспортирането, съхранението и доставката, по начина, указан в Договора и в съответствие с разпоредбите на договорените условия по Инкотермс-2010.

15.5. Ако това е предвидено в договора, Изпълнителят е длъжен да застрахова периодично професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията си.



- 15.6. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на застрахователен договор (копия от застрахователни полици и платежни документи за платени застрахователни премии). Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 15.7. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за сключване и поддържане на застраховка от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.
- 15.8. След приемането на възложените дейности без забележки, рискът от погиване или повреждане на обекта, причинено от случайно събитие или виновно действия на трети лица преминава върху Възложителя.
- 15.9. Всяка от страните носи имуществена отговорност спрямо другата страна за всички причинени щети и пропуснати ползи, представляващи пряка и непосредствена последица от нейните виновни действия или бездействия.

## **16. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ**

- 16.1. Изпълнителят е длъжен да ползва за подизпълнители само декларираните от него в процедурата.
- 16.2. Изпълнителят е изцяло и единствено отговорен пред Възложителя за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. Изпълнителят отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

## **17. ЗАБАВА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

- 17.1. Изпълнението на дейностите се извършва от Изпълнителя в съответствие със срока и/или графика за изпълнение на поръчката, освен ако не е определено друго в Договора.
- 17.2. Ако по време на изпълнението на договора Изпълнителят или неговият(ите) подизпълнител(и) се натъкнат на обстоятелства, пречещи на навременното изпълнение на дейностите, то Изпълнителят незабавно уведомява Възложителя в писмен вид за забавянето, за неговата вероятна продължителност и причината(ите), които са го породили. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от санкция за забавено изпълнение.
- 17.3. При получаване на уведомлението от Изпълнителя, Възложителят оценява ситуацията и по своя преценка може едностранно да удължи времето за изпълнение на Изпълнителя.
- 17.4. С изключение на случаите, описани в чл.19 на Общите условия на договора, закъснение в изпълнението на Изпълнителя по отношение на задълженията му води до отговорност от страна на Изпълнителя и налагането на неустойки в съответствие с чл.18 на Общите условия на договора, освен ако не е извършено удължаване на срока в съответствие с чл.17.3 на Общите условия на договора.

## **18. НЕУСТОЙКИ**

- 18.1. Освен в случаите на чл.19 и чл.17.3. на Общите условия на договора, ако Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора. Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие при условие, че между страните съществуват насрещни, еднородни, заместими и изискуеми вземания.
- 18.2. Ако не е уговорено друго в Договора, при забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за всеки ден закъснение върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят може да прекрати договора.

- 18.3. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си, а Възложителят е в забава за плащане, ако не е уговорено друго в договора, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата.
- 18.4. Ако не е уговорено друго в Договора първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.
- 18.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

## **19. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

- 19.1. Страната, която не може да изпълни задължението си поради настъпването на непредвидено обстоятелство, в срок до седем календарни дни от настъпването на събитието уведомява другата за това обстоятелство, като следва в този срок да представи и писмени документи, изходящи от трети страни, които потвърждават настъпването на непредвиденото обстоятелство. В същия срок с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на събитие от извънреден характер (непреодолима сила), трябва да изпрати писмено потвърждение, изходящо от официален орган /ТПП или др./ на страната, в която е настъпила непреодолимата сила, с което се удостоверява непреодолимата сила и невъзможността за изпълнение. Уведомление следва да се изпрати и при прекратяването действието на непреодолимата сила в посочения по-горе срок. При не уведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.
- 19.2. Докато трае непредвиденото обстоятелство, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непредвидено обстоятелство.
- 19.3. Ако непредвиденото обстоятелство трае толкова дълго, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, тя има право да прекрати Договора с писмено уведомление до другата страна.
- 19.4. Изпълнителят трябва да търси всички разумни алтернативни средства за изпълнение, на които непредвидените обстоятелства не пречат, освен ако друго не е указано от Възложителя в писмен вид.
- 19.5. В случай на прекратяване на договора поради непредвидено обстоятелство, Изпълнителят има право да получи гаранцията за изпълнение на договора, заплащане на неизплатения остатък от цената за изпълнените дейности, както и на разходите за оттегляне на оборудването на Изпълнителя, ако има такива.

## **20. ПРЕКРАТЯВАНЕ**

- 20.1. Възложителят има право едностранно да прекрати договора като отправи писмено уведомление до Изпълнителя, в случай че за Изпълнителя бъде открито производство по обявяването му в несъстоятелност, както и в случаите по т.9.13., т.10.5, т.10.6. и т.15.7 от общите условия на договора.
- 20.2. Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции за неизпълнение на договора, може едностранно да прекрати договора напълно или частично след изпращане на писмено уведомление за неизпълнение, при всеки един от следните случаи:
- (а) Изпълнителят не успее да изпълни някоя или всички дейности в рамките на определеното време, указано в договора или в рамките на съответно удължаване, разрешено от Възложителя; или
- (б) Изпълнителят не успее да изпълни друго(и) задължение(я) по договора;
- 20.3. Срокът на предизвестие по чл.20.2 е 15 дневен, освен ако в договора не е определено друго.
- 20.4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7-седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят е

длъжен да заплати на Изпълнителя извършените до момента на прекратяването на договора дейности.

- 20.5. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с чл. 20.2. на Общите условия на договора, то Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счете за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.
- 20.6. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.
- 20.7. При договори за изпълнение на СМР независимо от причината за прекратяване действието на договора, Изпълнителят в срок от 14 работни дни е длъжен да напусне работната площадка, след като предприеме всички действия, необходими за обезопасяването на обекта и предаде на Възложителя всички документи, свързани с изпълнението на строежа, в това число изготвените от Изпълнителя, както и всички стоки и материали, доставени на обекта и заплатени от Възложителя.
- 20.8. Възложителят има правото да прекрати договора при условията на чл. 43, ал. 4 ЗОП.
- 20.9. Договорът може да се прекрати предсрочно по взаимно съгласие на двете страни изразено в писмена форма.

## **21. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ**

- 21.1. При възникване на спор от каквото и да е естество между Възложителя и Изпълнителя във връзка с договора или произтичащи от него, страните ще положат всички усилия да разрешат по пътя на договарянето такъв спор.
- 21.2. Ако в разумен срок страните не успеят да разрешат спора помежду си чрез преговори, то Възложителят или Изпълнителят могат да изпратят уведомление на другата страна за своето намерение за решаване на спора по съдебен ред.
- 21.3. Независимо от предаването на спора за разглеждане в съда, страните продължават да изпълняват задължения си по договора, с изключение на спорните.

## **22. ЕЗИК НА ДОГОВОРА**

- 22.1. Договорът с местни Изпълнители се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра. С чуждестранни Изпълнители, договора се подписва на български език и на език уточнен в договора с идентичен текст, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

## **23. ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО**

- 23.1. Договорът се тълкува в съответствие със законите и другите нормативни актове на Република България, освен ако не е определено друго в Договора.

## **24. КОМУНИКАЦИИ**

- 24.1. Всички уведомления между страните по този договор се изпращат писмено, чрез препоръчана поща или по факс.

## **25. ПРАВА НА ПОЛЗВАНЕ И СОБСТВЕНОСТ НА ИНТЕЛЕКТУАЛНИ ПРОДУКТИ**

- 25.1. Ако по реда на Договора Възложителят получава възмездно или безвъзмездно право на ползване на интелектуален продукт (закупуване на лиценз) и не е определено друго в Договора, то условията на правото на ползване са съгласно настоящия чл.25.

- 25.2. С договора Възложителят придобива неизключително, непрехвърлимо право да използва интелектуалния продукт. Правото на ползване се предоставя за неограничен срок, освен ако в договора не е определено друго.
- 25.3. Под термина "ползване" се разбира обработване и ползване на информация и процеса на копиране, записване или транскрибиране на продукта. Ползването не включва модифициране на продукта по какъвто и да е начин, създаване на производни версии от него, преасемблиране, пресъставяне или реконструиране, или разпространяването му сред трети лица или предоставянето му за ползване по какъвто и да е начин, пряко или непряко на други лица.
- 25.4. Непрехвърлимо право на ползване означава, че Възложителя не може да прехвърля това право на трети лица. Това не се отнася до случаите на промяна на собственика на Възложителя, преобразуване на дружеството му, както и при предоставяне или ползване на консултантски дейности на трети лица. При промяна на собственика на Възложителя и/или преобразуване на дружеството, правото на ползване преминава върху новия титуляр безвъзмездно, след писмено уведомление на Възложителя до Изпълнителя или носителя на авторските права.
- 25.5. В случаите на използване на интелектуален продукт, чиито права на интелектуална собственост принадлежат на трети лица, Изпълнителят гарантира, че притежава право на ползване върху интелектуалния продукт и правото да го предоставя на Възложителя. Всички претенции, които биха възникнали за Възложителя от страна на трети лица, носители на авторското право върху предоставения интелектуален продукт, както и всички разходи и вреди, претърпени от Възложителя, са за сметка на Изпълнителя.
- 25.6. Възложителя има право да поддържа минимум едно резервно копие от интелектуалния продукт, обект на Договора.
- 25.7. С изключение на правото на ползване, придобито по силата на Договора, Възложителят не придобива никакви други права върху интелектуалната собственост.

## 26. ОБЕДИНЕНИЯ

- 26.1. В случаите, когато кандидатът определен за Изпълнител е обединение, всички съдружници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

## 27. ДРУГИ

- 27.1. За неуредените въпроси в настоящите Общи условия на договора се прилага основния Договор, приложенията към него и действащото законодателство на Р. България в тази област.
- 27.2. При противоречие между Договора, приложенията към него и настоящите Общи условия на договора, валидни са разпоредбите и условията на Договора и приложенията към него.
- 27.3. При възлагане на писмена поръчка от страна на Възложителя, в която е посочено, че се прилагат настоящите Общи условия на договора, и за която няма подписан между страните договор, потвърждението от страна на Изпълнителя на писмената поръчка и условията описани в нея се считат за Договор по смисъла на настоящите Общи условия. В този случай всички разпоредби на настоящите Общи условия на договора са валидни, освен ако не противоречат на условията на писмената поръчка и условията в потвърждението на Изпълнителя.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:



ИЗПЪЛНИТЕЛ:





Приложение № 2 към Договор

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

№ М. 284. / 2015 г.

обособена позиция № 2

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ПРОЦЕДУРА С ПРЕДМЕТ  
„ДОСТАВКА НА ЕЛЕКТРОДИ ЗА ЗАВАРЯВАНЕ И НАВАРЯВАНЕ”**

Изисквания по отношение на наименованието, под което стоката се продава, терминология, символи

**Позиция 1 – Електроди за ръчно заваряване**

<u>SAP №</u>	Означение БДС EN ISO 2560:2010	Диаметър (мм)
20000003596	E 42 5 B 42 H 5	Φ 2,5
20000006910	E 42 5 B 42 H 5	Φ 3,2
20000006296	E 42 5 B 42 H 5	Φ 4
20000003594	E 42 5 B 42 H 5	Φ 5
20000000073	E 38 0 RR 12	Φ 2,5
20000000074	E 38 0 RR 12	Φ 3,2
20000000136	E 38 0 RR 12	Φ 4

**Позиция 2 – Електроди за наваряване**

<u>SAP №</u>	Означение по БДС EN 14700:2014	Означение по DIN 8555	Диаметър (мм)
20000003585	E Fe I	E1-UM-350	Φ 4
20000003575	E Fe I	E1-UM-350	Φ 5
20000003613	E Fe 8	E6-UM-60	Φ 4
20000003614	E Fe 8	E6-UM-60	Φ 5

**Позиция 3 – Тел заваръчна**

<u>SAP №</u>	Означение по БДС EN 440	Диаметър (мм)
20000011263	G3Si1	Φ 1,2
20000013889	G3Si1	Φ 1,6
20000013890	G4Si1	Φ 1,2
20000013891	G4Si1	Φ 1,6

**Изисквания за размери**

Електродите и заваръчната тел да се доставят с размери , съгласно спецификацията

**Изисквания за качество .**

Електродите и заваръчната тел да бъдат нови, съхранявани при подходящи условия и без други явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

Гаранционният срок не може да бъде по-малък от 12 месеца, считани след датата на доставката им в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

**Изисквания за опаковане, маркиране, етикетиране.**

Опаковката на изделията трябва да бъде стандартна. Тя трябва да предпазва изделията от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването.

**Други изисквания**

Електродите и заваръчната тел трябва да отговарят на посочените в спецификацията стандарти , или техни еквиваленти.

Изготвил:

.....

инж. Драгомир Драгов  
отдел „Механичен”

Приложение № 3 към Договор

№ м. 284. - /2015 г.

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА**  
**ПЛИК № 2**

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на електроди за заваряване и наваряване”, реф. № 06/2015 г.

*ЗАБЕЛЕЖКА: За всяка обособена позиция се попълва отделно Приложение 6, поставя се в отделен запечатан плик с надпис “Предложение за изпълнение на поръчката по обособена позиция №.....”, посочват се наименованието на участника и поръчката, реф. №/*

ДО:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД – гр. Раднево  
ул. „Георги Димитров” № 13

ОТ:

«ЕВРОМАРКЕТ БРД» ООД – гр. София

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на горепосочената обществена поръчка за:

**ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 2» ДОСТАВКА НА ЕЛЕКТРОДИ НАВАРЯВАНЕ**  
(описва се позицията).

Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от възложителя. Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.

*Предложенията от нас условия са както следва:*

**Срок и начин на изпълнение на поръчката** – по заявка на Възложителя до 12. (словом:дванадесет) месеца от датата на сключване на договор. Срок на изпълнение на всяка заявка – до 30.(словом:тридесет) дни след изпращането ѝ.

**Място на изпълнение:** Условията на доставка на стоката са DDP складова база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол”, град Раднево, съгласно Инкотермс 2010.

**Изисквания относно качеството на дейностите, гаранционния срок и отстраняването на дефекти,** появили се по време на нормална експлоатация на предмета на процедурата.

Електродите и заваръчната тел ще бъдат нови, съхранявани при условия, съгласно действащите европейски стандарти и без други явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

Гаранционният срок на изделията е 12 (словом: дванадесет) месеца след датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

Срок за явяване при рекламации – до 3 дни след предявяването им. При рекламации, ще заменим изделията с нови, изцяло за наша сметка. Срокът за подмяна при рекламация е до 20 календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.



**Изисквания към документацията съпращаваща изпълнението на поръчката.**

<b>Изискване на Възложителя</b>	<b>Предложено от Участника</b>
При всяка доставка Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи: <ul style="list-style-type: none"><li>- Сертификат за качество;</li><li>- Сертификат за произход, в случай, че са с произход извън България;</li><li>- Фактура-оригинал;</li></ul>	При всяка доставка Евромаркет БРД ООД ще предостави на Възложителя следните документи: <ul style="list-style-type: none"><li>- Сертификат за качество;</li><li>- Сертификат за произход;</li><li>- Фактура-оригинал;</li></ul>

**Изисквания за опаковане, маркиране, етикетиране.**

<b>Изискване на Възложителя</b>	<b>Предложено от Участника</b>
Опаковката на изделията трябва да бъде стандартна. Тя трябва да предпазва изделията от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването.	Опаковката на електродите и тела е стандартна/картон,полиетиленово фолио/. Тя предпазва изделията от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.

**Приложения:**

Приложение № 1 – Подробно техническо описание на електродите от Обособена позиция № 2 „Доставка на електроди за наваряване” подлежащи на доставка.

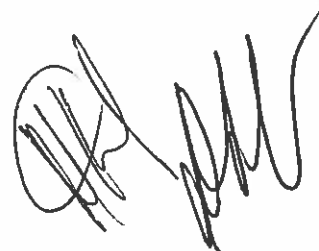
Приложение № 2 – Каталожни данни за електродите

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

**ДОБРОМИР ПЕТКОВ** (име и фамилия)

Пълномощник на Управителя на  
ЕВРОМАРКЕТ БРД ООД съгласно  
Пълномощно № 104 от 08.01.2015 г.  
Заверено от нотариус № 536 на НК  
(длъжност на представляващия участника)

Дата: 16.03.2015



*Приложение № 6.1 за обособена позиция № 2*

**„ЕВРОМАРКЕТ БРД“ ООД**  
**Подробно техническо описание на стоките подлежащи на доставка**

**Позиция № 2 –Електроди за наваряване**

Изискване на Възложителя				Предложение на Евромаркет БРД ООД марка на Lincoln Electric Askaynak			
Означение на електроди те по БДС EN 14700:2014	Означение по DIN 8555	Диаметър мм	Количество кг	Означение на електродите по БДС EN 14700:2006	Означение по DIN 8555	Диаметър мм	Количество кг
E Fe1	E1-UM-350	Ø 4.0	1 500	E Fe1 AS SD 350	E1-UM-350	Ø 4.0	1 500
E Fe1	E1-UM-350	Ø 5.0	4 000	E Fe1 AS SD 350	E1-UM-350	Ø 5.0	4 000
E Fe8	E6-UM-60	Ø 4.0	4 000	E Fe4 AS SD 60	E6-UM-60	Ø 4.0	4 000
E Fe8	E6-UM-60	Ø 5.0	3 000	E Fe4 AS SD 60	E6-UM-60	Ø 5.0	3 000

Предлаганите от нас електроди ще отговарят на посочените изисквания,размери, стандарти или техни еквиваленти , ще бъдат нови и неупотребявани, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

Участниците имат право да направят предложение по предмета на поръчката включен в съответната позиция, но задължително за цялото количество и обем. Не се допускат до оценка и класиране участници, направили предложение само за част от количествата

Дата 16.03.2015 г.

**ДОБРОМИР ПЕТКОВ** –  
 пълномощник на управителя на  
 „ЕВРОМАРКЕТ-БРД“ ООД  
 съгласно пълномощно с рег. № 104 от  
 08.01.2015г, заверено от нотариус  
 с рег.№ 536 при НК.

# EUROMARKET

## ДЕКЛАРАЦИЯ за еквивалентност

ЕВРОМАРКЕТ БРД ООД,  
представявано от Добромир Петков - Пълномощник на Управителя на Евромаркет БРД  
Боряна Георгиева Радева съгласно пълномощно № 104 от 08.01.2015 заверено от нотариус с  
Рег.№536 на НК

### ДЕКЛАРИРА

че електродите по обособена позиция № 2 – „Доставка на електроди за наваряване” ,  
посочени в офертата, са еквивалентни :

Изисквания на Възложителя	Електрод	Диаметър, мм	Съответства на :	Забележка
Електроди за наваряване т.3 и 4 E Fe 8 E6-UM-60	Електрод AS SD 60 <i>Произход : Lincoln Electric Askaynak Турция</i>	4.0, 5.0	БДС EN 14700 E Fe 4 DIN 8555 E6-UM-60	Двата типа електроди имат еднакво приложение – навареният метал е устойчив на триене, удар, корозия съпротивление на пукнатинно- образуване . <u>Предимства</u> на предлагания електрод са това, че металът получен от него е устойчив и на високи температури и на термичен шок, докато Fe 8 не е подходящ за такива условия на експлоатация , поради което електрод тип E Fe 4 е с по-широк диапазон на приложение . Структурата на навареният метал от двата електроди е еднаква – мартензит + карбиди и има еднаква твърдост

Дата 16.03.2015 г.

ДОБРОМИР ПЕТКОВ - пълномощник на  
управителя на „ЕВРОМАРКЕТ-БРД” ООД  
съгласно пълномощно с рег. № 104 от  
08.01.2015г, заверено от нотариус  
с рег.№ 536 при НК.


# AS SD-350



## Coated Electrode for Overlay Welding and Hardfacing

### Classification

DIN 8555 : E1-UM-350  
EN 14700 : E Fe1

### General Description

AS SD-350 is a heavily coated basic electrode particularly used for wear conditions where impact stresses are considered. It gives a weld metal that is resistant to deformations of high rolling forces including metal-to-metal friction. Weld metal is air hardenable and can be machined with carbide cutting tools. Hardness varies with respect to the number of passes and cooling rate. It has about 115 % metal recovery.

### Chemical Composition (w%), Typical, All Weld Metal

C	Si	Mn	Cr
0.10	0.50	0.70	3.5

### Mechanical Properties, Typical, All Weld Metal

Hardness : 325 - 350 HRC

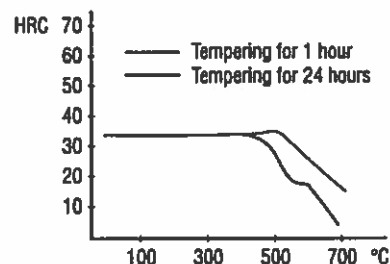
### Approvals

GOST, SEPRO, TSE

GL (\*)

### Applications

It is used for hardfacing of rollers, gears, rail crossings, switch points, brake shoes and crane wheels. Joining of heat treatable steels having a tensile strength of 80-90 kg/mm<sup>2</sup> is another application area.



### Welding Parameters / Packing and Diameter Informations / Welding Positions

Current Type and Polarity : DC (+) ; AC min 70 V

Diameter [ mm ]	Length [ mm ]	Current [ A ]	Electrode Weight [ g/100 pcs ]	Box Weight [ kg ] Quantity [ pcs/box ]	Export Box Box Weight [ kg ]
3.25	350	110 - 140	3440	5.0 / 145	5
4.00	450	150 - 190	6770	6.4 / 95	6
5.00	450	190 - 240	10080	6.6 / 65	6



1G/PA



2F/PB

Liability : All information in this data sheet is based on the best available knowledge, is subject to change without notice and can only be considered as suitable for general guidance. Fumes : Consult information on Welding Safety Sheet, available upon request.

превод от английски език

## **AS SD -350**

Класификация и типичен състав на наварения метал (%)

EN14700: E Fe1

DIN 8555 : E 1-UM-350

**AS SD CR 350** е дебелообмазан базичен електрод използван за наваряване на метал работещ при условията на износване където ударните напрежения са налични . Дава наварен метал със съпротивление срещу деформации получени при горещо валцоване където има триене метал-метал

Навареният метал се уякчава на въздух може машинно да се обработва с карбидни режещи инструменти. Твърдостта варира в зависимост от слоевете които се наваряват и скоростта на охлаждане. Около – 115% дебелина на обмязката

C	Si	Mn	Cr
0.1	0.5	0.7	3,5

Допуснат от : GOST, SEPRO, TSE

Механични свойства на наварения метал, типични

Твърдост – 325 – 350 HB

### Приложения

Използува се за наваряване на коелла, зъбни вериги, коелла на кранове, заваряване на термообработени стомани които имат якост на опън между 80 – 90 кг/мм<sup>2</sup>.

Диаграма – твърдост в зависимост от температурата.

Вид на тока (АС мин. 70V / DC (+/-))

Диаметър Мм	Дължина мм	Ток А	Тегло (100 бр.) г
3.25	350	110- 140	3440
4.00	450	150-190	6770
5.0	450	190-240	10080

Позиции на заваряване  
долно, ъглов шев

Долуподписаната, Лили Динова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на текст от приложения документ

Преводач:  
Лили Динова



ОРИГИНАЛ



## Coated Electrode for Overlay Welding and Hardfacing

### Classification

DIN 8555 : E6-UM-60  
EN 14700 : E Fe4

### General Description

AS SD-60 is a general purpose, rutile coated hardfacing electrode especially designed to use with small transformers having a relatively low open circuit voltage. It is resistant to softening up to 500°C. It gives a high abrasion resistant martensitic type weld metal with a medium toughness. Weld metal can not be machined.

### Chemical Composition (w%), Typical, All Weld Metal

C	Si	Mn	Cr	Mo
0.40	0.40	0.50	6	0.60

### Mechanical Properties, Typical, All Weld Metal

Hardness : 57 - 62 HRC

### Approvals

GOST, SEPRO, TSE

### Applications

It is used for hardfacing of alloyed and unalloyed steels. Protective lining of worn surfaces of machines used in mines, bulldozer blades, excavator teeth, crushing jaws, conveyors, agricultural and forestry machines that are exposed to wear can be hardfaced with this electrode.

### Welding Parameters / Packing and Diameter Informations / Welding Positions

Current Type and Polarity : AC min 65 V ; DC (+)

Diameter [ mm ]	Length [ mm ]	Current [ A ]	Electrode Weight [ g/100 pcs ]	Box Weight [ kg ] Quantity [ pcs/box ]	Export Box Box Weight [ kg ]
2.50	350	60 - 120	2450	1.8 / 75	2
3.25	350	100 - 160	4190	4.4 / 105	5
4.00	450	130 - 190	8040	5.6 / 70	6
5.00	450	170 - 240	12760	5.7 / 45	6



1G/PA



2F/PB

превод от английски език

ОБМАЗАН ЕЛЕКТРОДИ ЗА ПОВЪРХНОСТНО ЗАВАРЯВАНЕ И НАВАРЯВАНЕ

**AS SD -60**

Класификация

DIN 8555 : E 6-UM-60

EN14700: E Fe4

Описание

AS SD 60 е с основно приложение, рутилов електрод за наваряване специално разработен за работа с малки трансформатори с ниско напрежение на празен ход. Устойчив на температури до 500°C. Дава наварен метал с висока устойчивост на абразия. Тип на метала – мартензит със средна жилавост. Навареният метал не се обработва.

Типичен състав на наварения метал (%)

C	Si	Mn	Cr	Mo
0.4	0.4	0.5	6	0,6

Механични свойства на наварения метал, типични

Допуснат от: GOST, SERPO, TSE

Твърдост – 57-62 HRC

Приложения

Използва се за наваряване на нелегирани и легирани стомани. Повредени повърхности на части на пробивни инструменти в минната промишленост, булдозери, шнекове, кофи и зъби на ескаватори, части на машини за земеделска обработка и за горското стопанство.

Вид на тока (АС мин. 65V / DC (+/-))

Диаметър Мм	Дължина мм	Ток А	Тегло (100 бр.) г
2,5	350	60-120	2450
3.25	350	115- 170	5760
4.00	450	130-190	9140
5.0	450	170-240	12760

Позиции на заваряване  
долно, ъглов шев

Долуподписаната, Лили Динова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на текст от приложения документ.

Преводач:

Лили Динова





Приложение №4  
към Договор № МТ... 2015 г.

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**  
**(ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА - Плик № 3)**

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на електроди за заваряване и наваряване”, реф. № 06/2015 г.

*ЗАБЕЛЕЖКА: участникът попълва отделна ценова оферта (плик №3) за всяка позиция, за която е подавал предложение за изпълнение на поръчката, запечатана в отделен плик, съгласно указанията за подготовка на оферта.*

ДО:  
“МИНИ МАРИЦА ИЗТОК” ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
ул. “Георги Димитров” - №13

ОТ:  
«ЕВРОМАРКЕТ БРД» ООД  
София, бул. Андрей Ляпчев 51

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Предлаганата от нас цена за изпълнение на Обособена позиция № 2 « Електроди за наваряване» . е както следва:

**44 330,00 лева без ДДС / Словом: четиридесет и четири хиляди триста и тридесет лева/**  
[посочва се цифром и словом стойността без ДДС], DDP складова база на Възложителя в град Раднево  
(Инкотермс 2010).

Изпълнението на пълния предмет на процедурата ще извършим при следните цени:

№	Описание на изделията подлежащи на доставка	МЕ	количество	Единична цена в (лев) без ДДС	Обща цена в (лев) без ДДС
1	Електрод AS SD 350	Ø 4.0	1 500	3,50	5 250,0
2	Електрод AS SD 350	Ø 5.0	4 000	3,47	13 880,00
3	Електрод AS SD 60	Ø 4.0	4 000	3,60	14 400,00
4	Електрод AS SD 60	Ø 5.0.	3 000	3,60	10 800,00

В случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични и обща стойност, поради допуснатата техническа грешка от наша страна, сме съгласни Възложителят да класира нашата оферта на база предложените по-ниски цени.

Приемаме следните условия на плащане: Плащането се извършва по банков път, в срок до 30 (тридесет) календарни дни след всяка доставка срещу представена фактура и двустранно подписан протокол. Срокът на плащане тече от датата на последното представения документ.

Дата 16.03.2015 г.

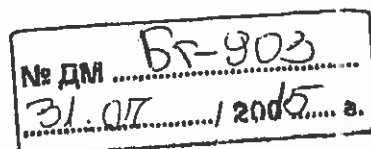


**ДОБРОМИР ПЕТКОВ**

пълномощник на управителя на  
„ЕВРОМАРКЕТ-БРД” ООД  
съгласно пълномощно с рег. № 104 от  
08.01.2015г, заверено от нотариус  
с рег. № 536 при НК.

**БАНКОВА ГАРАНЦИЯ**

За изпълнение на договор за обществена поръчка  
Реф. 116DSK5463



**ПОЛЗВАТЕЛ**

„МИНИ МАРИЦА ИЗТОК“ ЕАД – ГР. РАДНЕВО

Адрес: гр. Раднево 6260, ул. Георги Димитров № 13

Телефон: 0417/8 33 04

Факс: 0417/ 8 33 62

Изпълнителен Директор: Антон Петров Андонов

**НАРЕДИТЕЛ**

„ЕВРОМАРКЕТ - БРД“ ООД, гр. СОФИЯ

Адрес : 1784 гр. София, бул. А. Ляпчев № 51

жк. Младост

Телефон : 02/9767 100

Факс: 02/9767 111

Управител: Димитър Илчев

**ГАРАНТ**

„БАНКА ДСК“ ЕАД

Адрес: гр. София, ул. Московска №19

Телефон: 02/9391 753

Факс: 02/93 91 785

Регистрирана с решение №1/26.01.1999 г. на СГС, Фирмено отделение по ф.д.756/1999 г., пререгистрирана в Търговският регистър на Агенция по вписванията с ЕИК 121830616, чрез поделението си Корпоративен център

**ДАННИ ЗА ДОГОВОРА**

Обект на договора „ДОСТАВКА НА ЕЛЕКТРОДИ ЗА ЗАВАРЯВАНЕ И НАВАРЯВАНЕ-  
Обособена позиция № 2 – Електроди за наваряване“

Обща стойност на договора : 44330,00 /словом : четиридесети и четири хиляди триста и тридесет/ лева без ДДС.

Краен срок за изпълнение на договора 12 /дванадесет/ месеца след датата на сключване на договора

/Договорът се сключва между ПОЛЗВАТЕЛЯ и НАРЕДИТЕЛЯ/

Сключва се въз основа на проведена процедура с обект „Доставка на електроди за заваряване и наваряване - обособена позиция № 2 –Електроди за наваряване“

Вид процедура : обществена поръчка по ЗОП

Реф. № 06/2015

/Възложител на процедурата е ПОЛЗВАТЕЛЯ/

Настоящата банкова гаранция се издава от ГАРАНТА за да послужи на НАРЕДИТЕЛЯ за сключване на договора с ПОЛЗВАТЕЛЯ за изпълнение на обществената поръчка, цитирана по-горе.

Уведомени сме за условията на процедурата, проекто-договора от Документацията за участие в процедурата, проекто-договора на НАРЕДИТЕЛЯ от приложението му.

Във връзка с това ние ГАРАНТЪТ, безусловно, неотменяемо и без протест се задължаваме да заплатим на ПОЛЗВАТЕЛЯ парични суми от сумата на банковата гаранция за изпълнение на договора, която е в размер на : 1 329,90 лв. /хиляда триста двадесет и девет лева и деветдесет стотинки/ за обособена позиция № 2 – „Електроди за наваряване“ при спазване условията на договора, на база представено от ПОЛЗВАТЕЛЯ писмено искане за плащане, придружено от

писмена декларация оригинал за наличие на изпълнение на задълженията по договора от страна на НАРЕДИТЕЛЯ, които по условията на договора водят до начисляване на санкции и неустойки към НАРЕДИТЕЛЯ

Искането за плащане, придружено с писмената декларация-оригинал, следва да постъпи в „Банка ДСК“ ЕАД на адрес: „Банка ДСК“ ЕАД, Дирекция: „Международни разплащания“, ул. Г. Бенковски №5, 1036, най-късно до 16:00 часа на последния ден от срока на валидност на гаранцията чрез посредничеството на обслужващата Ползвателя банка, която да потвърди че положените от Вас подписи са автентични и Ви задължават съгласно закона.

Сумата по тази гаранция ще бъде изплатена към ПОЛЗВАТЕЛЯ по посочена в искането за плащане банкова сметка.

Настоящата банкова гаранция за изпълнение на Договора има срок на валидност до 30/тридесет/ календарни дни след датата на крайния срок за приключване на всички договорни задължения между страните, съгласно текста на договора, но не по-късно от 16:00 часа на 23.07.2016 г. След този срок гаранцията автоматично се счита за невалидна, независимо от това дали оригиналът на настоящия документ е върнат или не.

Настоящата банкова гаранция може да бъде освободена предсрочно единствено въз основа на писмено искане /в оригинал/ от страна на ПОЛЗВАТЕЛЯ, придружено от оригинала на настоящия документ.

Когато договорът за обществена поръчка се изпълнява на етапи, и в случай, че проекто-договора по конкретната процедура има клауза за частично освобождаване на гаранцията за изпълнение, то гаранцията може да бъде частично намалена със сума, съответна на изпълнената част от предмета на обществената поръчка. Такова частично намаление ще бъде осъществено от нас след получаване на автентично суифт съобщение от обслужващата Ползвателя банка, в което се посочва сумата, с която гаранцията се намалява.

Действието на настоящата гаранция ще бъде удължавано по искане на НАРЕДИТЕЛЯ ако е направено в рамките на срока на валидността ѝ.

Задължаваме се в срока на валидност на настоящата гаранция да не предприемаме действия по освобождаване на същата, ако предварително не сме се допитали писмено до ПОЛЗВАТЕЛЯ за това. Това е необходимо във връзка с информираността ни за хода на изпълнение на сключения договор и всички възможни обстоятелства, касаещи възможността за предсрочно неправомерно освобождаване на настоящата гаранция.

При всички останали случаи настоящата банкова гаранция се освобождава след писмено искане / в оригинал/ на ПОЛЗВАТЕЛЯ или след представяне в оригинал на екземпляра на настоящата банкова гаранция, който НАРЕДИТЕЛЯТ е представил на ПОЛЗВАТЕЛЯ при сключване на договора.

Настоящата банкова гаранция е валидна само при условията, при които е издадена.

За всички неупоменати случаи се прилагат законите и другите нормативни актове, действащи в Република България и приложими към съответната ситуация.

Настоящата гаранция е подчинена на Еднообразните Правила за Гаранциите Платими при Поискване, Публикация № 758, Ревизия 2010 г. на Международната Търговска Камара, Париж.

гр. София, 20.07.2015г.

.....  
Атанас Динков  
Ръководител „Големи  
Корпоративни клиенти“

Корпоративен Център София  
Ул. „Цар Калоян“ №1  
Тел. +359 (02) 93 91 760  
Call Center: 0700 10 375



.....  
Здравко Сотиров  
Ръководител Екип „Големи  
Корпоративни клиенти“

31.07.2015

До  
"МИНИ МАРИЦА ИЗТОК" ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
гр. Раднево 6260  
ул. Георги Димитров № 13

**ПРОМЯНА № 1**  
**към БАНКОВА ГАРАНЦИЯ**  
С реф. № 116DSK5463 от 20.07.2015 г.

С настоящото, ние, „Банка ДСК“ ЕАД, регистрирано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 121830616, със седалище и адрес на управление – гр. София, ул. Московска №19, чрез поделението си Корпоративен център София и по нареждане на „ЕВРОМАРКЕТ - БРД“ ООД, регистрирано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 040186203, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. Андрей Ляпчев № 51, Ви уведомяваме, че продължаваме срока на издадената във Ваша полза банкова гаранция с реф. № 116DSK5463 от 20.07.2015 г. за сума в размер 1 329,90 лева /хиляда триста двадесет и девет лева и деветдесет стотинки/, както следва:

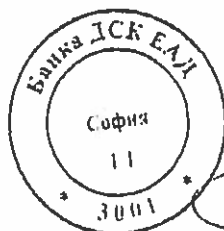
- Новият срок на валидност на гаранцията е до 16:00 ч. на 01.09.2016 г. вместо 16:00 ч. на 23.07.2016 г.

Всички останали параметри и условия по Банкова гаранция реф. № 116DSK5463 от 20.07.2015 г. остават непроменени.

Настоящата промяна е неразделна част от Банкова гаранция с реф. № 116DSK5463 от 20.07.2015 г.

гр. София, 27.07.2015 г.

.....  
Атанас Динков  
Ръководител „Големи  
Корпоративни клиенти“



.....  
Здравко Сотиров  
Ръководител екип „Големи  
Корпоративни Клиенти“

Корпоративен Център София  
Ул. „Цар Калоян“ №1  
Тел. +359 (02) 93 91 757  
Call Center: 0700 10 375